

《紐約時報》暢銷冠軍，在榜時間長達一年半。

美麗的廢墟

Beautiful
Ruins

Jess Walter

傑斯·沃特——著 鄭淑芬——譯

時報出版

美麗的廢墟

Beautiful

常州大學圖書館
藏書章

Jess Walter

傑斯·沃特——著 鄭淑芬——譯

藍小說 219

美麗的廢墟

作者——傑斯·沃特

譯者——鄭淑芬

主編——嘉世強

編輯——邱淑鈴

美術設計——莊謹銘

責任企劃——張燕宜

校對——邱淑鈴、鄭淑芬、蕭淑芳

董事長——趙政岷

總經理——余宜芳

總編輯——余宜芳

出版者——時報文化出版企業股份有限公司

10603 台北市和平西路三段二四〇號四樓

發行專線——(02)2361-6842

讀者服務專線——0800-231-705

(02)2361-7103

讀者服務傳真——(02)2361-6858

郵撥——一九三四七二四時報文化出版公司

信箱——台北郵政七九〇九九信箱

http://www.readingtimes.com.tw

時報悅讀網——http://www.readingtimes.com.tw

電子郵件信箱——liter@readingtimes.com.tw

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——盈昌印刷有限公司

初版一刷——二〇一五年二月十二日

定價——新台幣三八〇元



◎行政院新聞局局版北市業字第八〇號
版權所有 翻印必究
(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

美麗的廢墟 / 傑斯·沃特著；鄭淑芬譯。-- 初版。-- 臺北市：時報文化，2015.02
面：公分。-- (藍小說；215)
譯自：Beautiful ruins
ISBN 978-957-13-6197-0 (平裝)

874.57

104001098

BEAUTIFUL RUINS

by Jess Walter

Copyright © 2012 by Jess Walter

Complex Chinese Translation copyright © 2015

by China Times Publishing Company

Published by arrangement with HarperCollins Publishers, USA
through Bardon-Chinese Media Agency 博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

ISBN 978-957-13-6197-0

Printed in Taiwan

目錄

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
特洛伊的蒂	英國巡迴演出	那個空間	羅馬大酒店	吃人肉	洞穴裡的畫	麥可·狄恩出品	天堂的微笑	風景剛剛好旅社	最後的提案	瀕死的女演員
1 9 7	1 7 6	1 6 8	1 5 4	1 4 6	1 2 3	1 1 0	0 9 7	0 6 4	0 3 5	0 2 1

第十個否決案	12
帶去看電影	13
維戈那港的女巫	14
麥可·狄恩回憶錄被退稿的第一章	15
墮落之後	16
維戈那港之役	17
主唱人生	18
安魂彌撒	19
無盡的火焰	20
美麗的廢墟	21
謝辭	
樂帆船奴工的那段時間	
3 7 1	3 6 9
3 5 6	3 4 1
3 3 2	3 0 9
2 9 8	2 8 1
2 6 5	2 4 2
2 2 6	2 1 4

美麗的 廢墟

Beautiful
Ruins

Jess Walter

傑斯·沃特——著 鄭淑芬——譯

目錄

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
特洛伊的蒂	英國巡迴演出	那個空間	羅馬大酒店	吃人肉	洞穴裡的畫	麥可·狄恩出品	天堂的微笑	風景剛剛好旅社	最後的提案	瀕死的女演員
1 9 7	1 7 6	1 6 8	1 5 4	1 4 6	1 2 3	1 1 0	0 9 7	0 6 4	0 3 5	0 2 1

第十個否決案

2
1
4

帶去看電影

2
2
6

維戈那港的女巫

2
4
2

麥可·狄恩回憶錄被退稿的第一章

2
6
5

墮落之後

2
8
1

維戈那港之役

2
9
8

主唱人生

3
0
9

安魂彌撒

3
3
2

無盡的火焰

3
4
1

美麗的廢墟

3
5
6

謝辭

3
6
9

槳帆船奴工的那段時間

3
7
1

各界讚譽：

「膽大心細、精彩絕倫的說故事技巧……這本出人意表又談諧的社會批判小說，情節複雜、不斷開展，從豐富又浪漫的開場就一路流洩而下，帶給讀者超越娛樂的享受。太過真實的人性痛苦，是本書的原動力，但它觸動人心，不時令人發笑，又適當抒解了沉重的心情。你會愛上這本書的。」

——Helen Schulman，《紐約時報書評》

「文學奇蹟……敘事精彩令人讚嘆……整本小說集結了各式各樣『美麗的廢墟』，有建築，也有人。這本小說之所以傑出，不只是因為情節充滿創意，也因為它獨特的語言風格。」

——Maureen Corrigan，全美公共廣播電臺《Fresh Air》

「大膽創意……將賣座電影的強烈戲劇衝擊與純文學藝術的內心戲相結合。創造出引人入勝的故事，以兩倍的力量細細思索名聲、慾望、責任與命運……沃特更確切證明自己是美國第一流的作者。他雕琢的這本小說，充滿悲憫、機智，以及最重要的，文學經典的寬厚精神……《美麗的廢墟》將永久流傳。」

——Steve Almond，《波士頓環球報》

「一本抒情、傷心又幽默的小說，最後十二頁的結局精彩、敏銳、動人，文字優美。沃特以如此高超的技巧結束故事，讓人納悶為何到現在都還沒有人認為他是當代數一數二傑出的小說家。《美麗的廢墟》

很有機會導正這個疏漏。」

——Kevin Canfield,《堪薩斯星報》

「近乎完美的集合……這本跨越數十年、跳躍三大州的小說，不管是在文學的深度與亮度上，都適時而巧妙地搔到了癢處。沃特得以靈活擺弄各異奇趣的角色——包括一名真實存在的傳奇電影巨星——並在時間軸上來回跳躍，小說技巧令人讚嘆。不過真正讓這本小說美麗的，是廢墟裡跳動的心臟。A-。」

——《娛樂週刊》

「《美麗的廢墟》有些部分陰鬱苦澀，有些部分則充滿了真摯的浪漫情懷。這本小說是關於在流行文化中成就藝術的可能性，在人與人互相利用毫不遲疑的世界裡找到愛的可能性……寬宏氣度讓人振奮。帕斯夸雷的正直、狄恩的冷酷、小咖女演員的虛弱、D女的憤怒厭惡、編劇搖曳不定的樂觀——每一種情況都描寫得合情合理。」

——Laura Miller,《Salon》

「強烈的企圖心……一組令人難忘的角色……在沃特的黑色喜劇面具下搏動的，是一個道德哲學家的腦，以及一顆浪漫主義的心。」

——Mary Ann Gwinn,《西雅圖時報》

「沃特是美國當代的天才……正如他一貫的風格，悲劇中也摻雜了許多笑料，還有許多值得思考的事……這本小說會讓你看得很開心。」

——Susan Balée，《費城詢問報》

「非常浪漫，角色鮮明……讓人瘋狂喜愛的傑作。」

——Janet Maslin，《紐約時報》

「鋒利、幽默、令人驚嘆……諷刺文學與愛情故事的結合。」

——Tom Nolan，《舊金山紀事報》

「充滿活力，令人陶醉……沃特的文字運用就跟情節轉折一樣出色。」

——《時人》

「情節發展令人驚奇……沃特生動地描繪了一個既柔軟又尖銳的世界，理想與現實對抗，白日夢與消沉打架，有時還會打贏。他的小說就像電影，散發著好萊塢黃金年代的柔焦光輝，於是他筆下的影像就像在大銀幕上久久不散的畫面，超凡脫俗，永遠與我們同在。」

——Royal Young，《訪談》

「令人驚嘆、不容置疑的瑰寶……處處有驚奇，但沃特讓情節緊貼著現實，引發讀者的共鳴與迴響，最後推展出一個讓人覺得合理又滿足的結局。」

——Nina Sankovitch，《赫芬頓郵報》

「太優秀了……沃特讓每個角色都令人難忘……這本小說充滿氣勢與熱情，故事結構往四面八方發展，字裡行間蘊含了喜感，讓人對人生又充滿了希望。」

——Mark Athitakis，《明尼亞波利斯星報》

「沃特是天才橫溢的作家。他的文字幾乎是在歌唱……情節開展充滿企圖心，能力不足的作家永遠不可能在時光之間如此靈巧跳躍。」

——Christopher Bollen，《洛杉磯書評》

「痛快的閱讀體驗，美麗的小說……《美麗的廢墟》讓眾小說家知道那是什麼境界。」

——Anne Trubek，《克里夫蘭據實報》

「機智幽默，觀察敏銳的作家……沃特把這本書寫得很有趣，也感染了讀者。」

——Jeff Baker，《奧勒岡人報》

「《美麗的廢墟》有著壯麗的本質，是一場書中人物的壯遊，用現實中少見的人物吸引住我們。但因為以斯波坎為家的作者傑斯·沃特寫作小說手法嫻熟（從 *The Zero* 及最有名的 *The Financial Lives of the Poets* 見一斑），他的狂妄企圖搖搖晃晃地站在冷硬現實的岩床上，對人的身分脆弱且往往自戀的本質說出令人不安的事實……將我們拉回書中核心的，是角色勇於追求真正的幸福，熱切堅持『擁抱真實人生甜美的混亂』。」

——Margaret Gunning, 《溫哥華太陽報》

「完美寫就……沃特以精確的文字優雅訴說這個故事……配合著每個背景的節奏……是關於人性的愛情、挫折、自私與耐心的精彩故事。」

——Melody Datz, 《陌生人》（西雅圖）

「妙不可言……辛辣與幽默交替……美好的夏日閱讀之選。」

——Matt Buckingham, 《威拉米特週報》

「暢銷書 *The Financial Lives of the Poets* 作者又寫出一本精彩大作，靈巧、多變、亮麗，關於好萊塢名人在一九六〇年代的生活，以及五十年後發生的事。這本愛與貪婪的小說情節感人，充滿驚喜，謝幕之後還會讓人回味許久。」

——Emily Temple, 《Flavorwire》

「有開朗的幽默，也有黑色幽默……瞭解《美麗的廢墟》裡的故事轉折，會帶來恍然大悟的驚喜刺激。沃特充滿嘲諷意味的調皮聰慧一直到最後都閃閃發亮。」

——Katherine A. Powers，《基督科學箴言報》

「毫不費力就吸引住讀者的注意力；巧妙的寫作手法隱藏其中，讓這本書有了更接近傳統的魅力……一本精彩的小說。」

——《波特蘭水星報》

「幽默好笑，引人入勝。」

——《君子》雜誌

「無法抗拒。」

——《O：歐普拉雜誌》

「一個美麗的故事。」

——《好萊塢報導》

「對命運出色而莽撞的思索……沃特的文字令人欣喜——好笑、急切、機智、豐富，還有出乎意料的轉折。他充分利用後現代小說的手法，去除冷嘲熱諷，成就了一本讓人對人生充滿希望、但不會太過甜膩的小說。」

——《科克斯評論》

「太好看了，不買的是傻瓜……一本以彩色電影的手法拍成的小說。」

——《書單》雜誌

「沃特的最新作品會讓讀者……讚嘆他的想像力與鮮明的角色……不可錯過。」

——《圖書館期刊》

「何必兜圈子？《美麗的廢墟》絕對是傑作。」

——Richard Russo, *Empire Falls* 作者

「這絕對是轟動大片，有戀情、有大場面，有喜劇，有人生智慧，還有千萬大卡司。」

——Daniel Handler, *Why We Broke Up* 作者

「傑出之作，橫跨數十年、數大州，運用多種文體，達成充滿力量又往往惹人發噱的效果。」

——Ben Fountain, *Billy Lynn's Long Halftime Walk* 作者

「角色充滿人性，讓你既想大聲喝采，又想哭……不被《美麗的廢墟》感動的人，很可能是沒有心的人。」

——Rebecca Newberger Goldstein, *Thirty-Six Arguments for the Existence of God* 作者